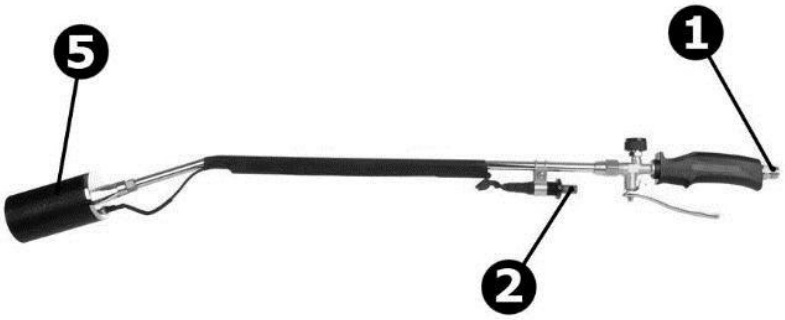
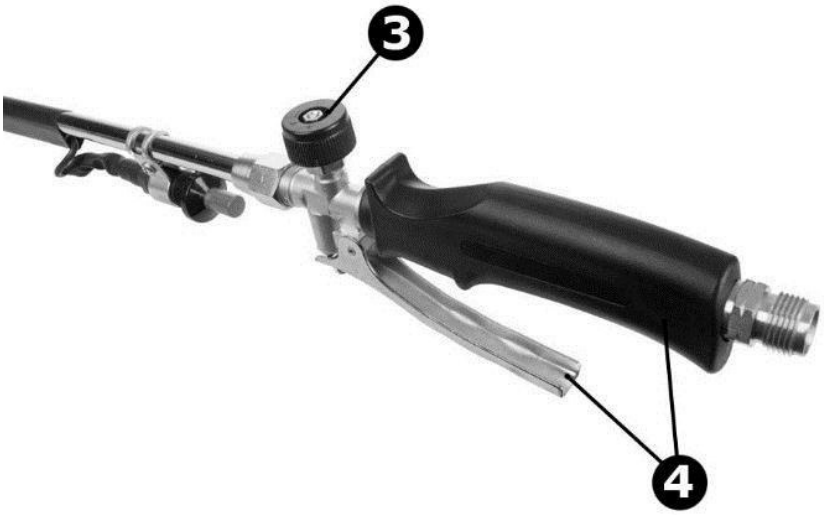
Toolland
a land of possibilities

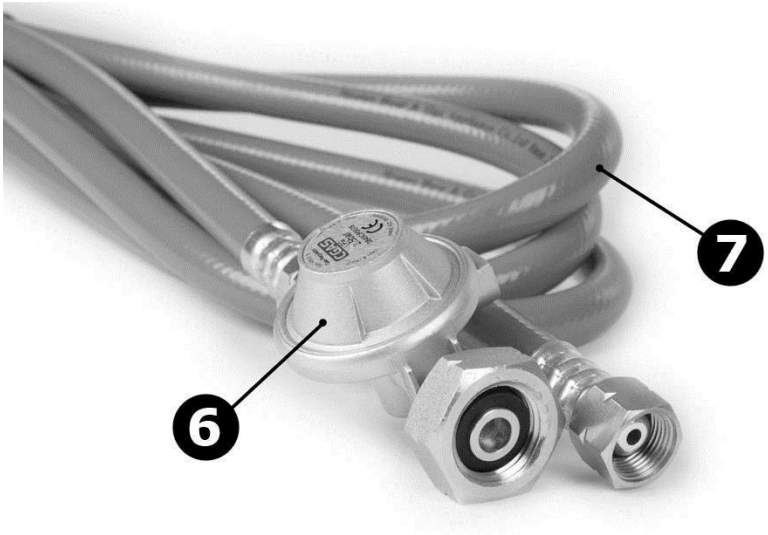
VL103

EN GAS WEED BURNER
NL ONKRUIDBRANDER OP GAS
FR DÉSHERBEUR THERMIQUE À GAZ
ES QUEMADOR DE MALAS HIERBAS - GAS
DE UNKRAUTBRENNER - GAS
PL PALNIK GAZOWY DO WYPALANIA CHWASTÓW
PT QUEIMADOR DE ERVA A GÁS

USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	28


5
1
2


3
4


7
6

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Outdoor use only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Do not use near inflammable products or in explosive atmospheres. Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight. Only use in properly ventilated areas.
	Device heats up during use. Never touch the nozzle or heat shield while using the device. Let the device cool down for 30 minutes. Some parts of the device get really hot, even after a short use.

Device

- Only assemble and use the device as described in this manual.
- Never modify or repair the device yourself but have it repaired by qualified personnel.
- Only use accessories approved by the manufacturer.

Gas Canister

- Carefully read the user manual before connecting a gas canister.
- Check the hose before every use. Do not use the hose if it is visibly damaged or worn.
- Make sure all parts are ready to be used before connecting the gas canister.
- Connect the gas hose to the burner first and then to the gas canister.
- Always connect the gas canister outside or in a properly ventilated room, away from open flames, sparks and electronic devices. Keep bystanders at a safe distance.
- Never smoke when handling gas-related devices or connecting the gas canister.
- Make sure all taps, valves and connections on the burner and canister are undamaged, properly fitted and closed.
- Check all connections for gas leaks and make sure they are gastight before every use.
- Protect gas canisters from extreme temperatures and damages. Replace damaged parts in time.
- Replace the hose at most every 5 years after their production date, sooner after intensive use or exposure to harsh circumstances (heat, cold, rubbing…). It is advised to replace the hose every 3 years.

During Use

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the device. Do not use the device when you are tired or under influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not overreach. Keep proper position and balance at all times.
- Dress in a suitable manner. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Never aim the device directly at humans or animals.
- Do not use the device as a heat source in your house or for melting ice and snow or for any other use than intended.
- Always point the nozzle at the ground and away from persons, animals and objects.
- Never use the burner in a cellar or closed rooms, near heat sources or open flames, and near inflammable products and materials. Keep bystanders at a safe distance.
- Do not inhale the fumes released by the burner.
- Never wring or twist the hose and protect it from sharp objects.
- Switch off the burner when it is not in use and close the gas tap on the gas canister. Never leave the burner unattended.
- Using a new gas canister can affect the flame due to thermal differences. This is normal and the flame will re-adjust after a few minutes of use.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Unplug the device immediately if the cable has been damaged.
- Never block the air intake of the device.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- This device is not intended for professional use.
- This device serves exclusively to eliminate sprawl between paving stones, on paved areas, from masonry, in flower beds and lawns during the growth period.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	hose connection
2	igniter
3	gas flow regulator valve
4	handle

5	lighter nozzle
6	regulator
7	hose

5. Operation

5.1 General Operation

1. Connect the pressure regulator [6] to the gas canister.
2. Connect the gas hose [7] to the pressure regulator [6] and the handle [4]. Remember that the screw threads are left-handed.
3. Make sure all parts are properly connected and perform a gas leak test (see below). You can switch on the weed burner only if it has passed the gas leak test.
4. Slowly open the gas tap. Then, slightly open the gas flow regulator valve [3] on the handle [4]. Be careful not to open it too much as the gas pressure could blow out the flame. Let the air escape from the hose [7] and burner, and wait until you hear the gas flow.
5. Press the igniter [2] to ignite a yellow pilot light inside the burner. Slowly open the gas flow regulator valve [3] on the handle [4] to increase the gas pressure if necessary. The flame grows but stays yellow. Make sure not to let the flame grow too much as this will decrease efficiency.
6. Pinch the handle [4] to produce a pointed blue flame. The flame size depends on how far the gas flow regulator valve [3] is opened. Remember to point the flame at the ground and away from persons, animals and objects.
7. Keep the nozzle [5] at a distance of approximately 15 cm of the weed. Gently waft the nozzle approximately 5 seconds over the weed. Do not burn the plant completely, only the heat is needed. Stronger weeds or woody stems (wild grass, roots, etc.) may require a repeat application. If necessary, repeat this procedure after a few days. Do not use this device on flower beds or lawns.
8. Release the handle [4] to pause; the blue flame will disappear and the yellow flame will reappear. If necessary, reduce the gas pressure by slightly closing the gas flow regulator valve [3]. Make sure not to leave the pilot light burning when interrupting your work for more than a few seconds.
9. To switch off the burner, first close the gas tap completely and let the gas inside the burner consume. Only when the pilot light has extinguished can you close the gas flow regulator valve [3] completely.

	WARNING	
	Never touch the nozzle immediately after use. Risk of burn injuries! Leave the weed burner to cool completely before disconnecting and storing.	

10. Disconnect the hose [7] from the gas canister. Always move a gas canister in its vertical position. Store your weed burner and gas canister properly. Never refill or modify a gas canister.

5.2 Checking for Gas Leaks

Check for gas leaks before using the weed burner. Always perform the test in the open air.

1. Carefully close the gas tap and make sure to use a full gas canister.
2. Prepare a test solution made of one part liquid soap and one part water.
3. Use a brush, cloth or plant mister and apply the soapy solution on every (hose) connection and part where a leak is suspected.

Test all connections for gas leaks using a soapy solution.

4. Slightly open the gas tap. Bubbles will show the presence of a gas leak. If so, immediately close the gas tap. Check and tighten all connections, re-open the gas tap and test again. If bubbles re-appear, contact an authorised dealer.

	WARNING	
	Never test for gas leaks with a flame! Perform the test away from flames and fire. Do not smoke when performing the test. Close the gas tap and check for gas leaks if there is a persistent gas smell.	

5.3 Storing a Gas Canister

- Carefully close the gas tap and remove the pressure regulator.
- Store a gas canister outside or in a properly ventilated room. Propane may be exposed to frost; butane must be stored at an ambient temperature higher than 5 °C.
- Never store a gas canister in a cellar or near a cellar door. Gas is heavier than air and will therefore flow to the lowest possible area.
- Never store a gas canister near heat sources, inflammable products and materials.
- Always store a gas canister on a stable surface and in a vertical position.
- Keep a gas canister out of the reach of children.

6. Cleaning and Maintenance

- Wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Clean the device and accessories before storing.

Storing

- Make sure the device has completely cooled down before storing.
- Store the device, its accessories and this user manual in the original packaging.
- Always store in a cool and dry place.

7. Technical Specifications

ignition ..... piezo
nozzle diameter ..... 60 mm
length ..... 90 cm
included
5 m hose
2.5 bar regulator

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop. Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
	Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Vermijd gebruik in de buurt van brandbare producten of explosieve gassen. Door de hitte kunnen brandbare stoffen ontvlammen, ook wanneer deze niet zichtbaar zijn. Gebruik enkel in een goed geventileerde ruimte.
	Dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Raak nooit de brander of de bescherming aan. Laat het toestel 30 minuten afkoelen. Sommige onderdelen worden, zelfs na kort gebruik, heel warm.

Toestel

- Monteer en gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
- Laat onderhoud of reparaties over aan een vakman.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires of onderdelen, die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Gasfles

- Lees zorgvuldig de handleiding voor het aansluiten van een gasfles.
- Controleer de slang voor elk gebruik. Gebruik de slang niet indien deze zichtbaar beschadigd of versleten is.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen gebruiksklaar zijn voor het aansluiten van de gasfles.
- Sluit de gasslang eerst aan op de onkruidbrander en daarna op de gasfles.
- Sluit de gasfles steeds buiten of in een goed geventileerde ruimte aan. Bescherm tegen open vuur, vonken en elektronische toestellen. Houd omstanders op een veilige afstand.
- Rook nooit tijdens het gebruik van gastoestellen of het aansluiten van de gasfles.
- Controleer of alle kranen, ventielen en aansluitingen op de onkruidbrander en de gasfles onbeschadigd zijn, goed bevestigd zitten en dicht gedraaid zijn.
- Controleer alle aansluitingen op gaslekken en zorg ervoor dat deze gasdicht zijn voor elk gebruik.

- Bescherm gasflessen tegen extreme temperaturen en beschadiging. Vervang onmiddellijk beschadigde onderdelen.
- Vervang de slang maximaal 5 jaar na de productiedatum, vaker bij intensief gebruik of blootstelling aan extreme omstandigheden (warmte, koude, wrijving, ...). Het is raadzaam om de slang elke 3 jaar te vervangen.

Gebruik

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk. Gebruik het toestel niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Zorg voor een veilige houding. Zorg dat u uw evenwicht niet verliest.
- Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleren of sieraden. Houd uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen.
- Richt het toestel nooit rechtstreeks op mensen of dieren.
- Gebruik het toestel niet als warmtebron binnenshuis of om ijs en sneeuw te smelten, ...
- Houd de brander naar beneden gericht en uit de buurt van personen, dieren en voorwerpen.
- Gebruik de brander nooit in een kelder of besloten ruimtes, in de nabijheid van warmtebronnen of open vlammen en in de buurt van ontvlambare producten en materialen. Houd omstanders op een veilige afstand.
- Adem de dampen van de brander niet in.
- Zorg ervoor dat de slang niet beschadigd wordt door scherpe voorwerpen.
- Schakel de onkruidbrander uit wanneer deze niet in gebruik is en draai de gaskraan op de gasfles dicht. Laat het toestel nooit onbeheerd achter.
- Bij aansluiten van een nieuwe gasfles, kan een temperatuurverschil de grootte van de vlam beïnvloeden. Dit is normaal en de vlam wordt opnieuw stabiel na enkele minuten gebruik.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- Ontkoppel het toestel onmiddellijk indien de voedingskabel beschadigd is.
- Blokkeer nooit de luchtinlaat van het toestel.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Dit toestel is niet geschikt voor professioneel gebruik.
- Dit toestel dient uitsluitend voor het verwijderen van onkruid tussen tegels, op verharde oppervlakken, van stenen, in bloemperken en gazons tijdens de bloeiperiode.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	slangaansluiting
2	ontstekingsknop
3	reduceerventiel
4	handgreep

5	brander
6	drukregelaar
7	slang

5. Gebruik

5.1 Algemeen

1. Sluit de drukregelaar [6] aan op de gasfles.

2. Sluit de gasslang [7] aan op de drukregelaar [6] en de handgreep [4]. Onthoud dat de schroefdraad linksdraaiend is.

3. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct zijn aangesloten en voer een gaslektest uit (zie onder). Alleen na de gaslektest kunt u de onkruidbrander inschakelen.

4. Draai voorzichtig de gaskraan open. Draai vervolgens het reduceerventiel [3] op de handgreep [4] voorzichtig open. Let op dat u het reduceerventiel niet te veel opendraait, de gasdruk zou de vlam kunnen doven. Laat de lucht uit de slang [7] en de onkruidbrander ontsnappen, en wacht tot u het gas hoort stromen.

5. Druk op de ontstekingsknop [2] om een gele waakvlam in de onkruidbrander te ontsteken. Indien nodig, draai voorzichtig het reduceerventiel [3] op de handgreep [4] open om de gasdruk te verhogen. De vlam wordt groter maar blijft geel. Zorg ervoor dat de vlam niet te groot wordt, dat vermindert de werking.

6. Druk op de handgreep [4] om een blauwe vlam te produceren. De grootte van de vlam is afhankelijk van hoever het reduceerventiel is opengedraaid. Houd de vlam naar beneden gericht en uit de buurt van personen, dieren en voorwerpen.

7. Houd de brander [5] op een afstand van ongeveer 15 cm van de plant. Beweeg voorzichtig de brander heen en weer over het onkruid gedurende 5 seconden. Zorg ervoor dat u de plant niet volledig verbrand, maar enkel verhit. Hardnekkig of vertakt onkruid (wild gras, wortel, enz.) moet langer aan de hitte blootgesteld worden. Herhaal deze procedure na een paar dagen indien nodig. De onkruidbrander is niet geschikt voor bloembedden of gazons.

8. Laat de handgreep [4] los om te stoppen. De blauwe vlam verdwijnt en de gele vlam verschijnt. Indien nodig, verminder de gasdruk door het reduceerventiel [3] voorzichtig dicht te draaien. Laat de waakvlam nooit onbeheerd branden.

9. Om het toestel uit te schakelen, draai eerst de gaskraan volledig dicht en laat het gas opbranden in de onkruidbrander. Alleen wanneer de waakvlam uit is, kunt u het reduceerventiel volledig dichtdraaien.

	WAARSCHUWING	
	Raak de brander nooit aan na gebruik. Gevaar voor brandwonden! Laat de onkruidbrander volledig afkoelen voordat u deze ontkoppelt en opbergt.	

10. Ontkoppel de slang [7] van de gasfles. Verplaats een gasfles altijd rechtop. Bewaar de onkruidbrander en de gasfles op een correcte manier. Wijzig of vul een gasfles nooit.

5.2 Controle op gaslekken

Controleer op gaslekken voordat u de onkruidbrander gebruikt. Voer de test altijd buitenshuis uit.

1. Draai voorzichtig de gaskraan dicht en gebruik een volle gasfles.

2. Maak een zeepoplossing van 1 deel vloeibare zeep en 1 deel water.

3. Gebruik een borstel, doek of verstuiver en breng de zeepoplossing aan op alle (slang)aansluitingen en het onderdeel waar een lek gedetecteerd is.

Test alle aansluitingen op gaslekken met een zeepoplossing.

4. Draai voorzichtig de gaskraan open. Bellen duiden op de aanwezigheid van een gaslek. Is dit het geval, sluit onmiddellijk de gaskraan. Controleer en draai alle aansluitingen vast. Open de gaskraan en test opnieuw. Als er opnieuw bellen verschijnen, contacteer dan een verdeler.

	WAARSCHUWING	
⚠	Test een gaslek nooit met een open vlam! Blijft uit de buurt van vlammen en vuur. Rook niet tijdens de test. Draai de gaskraan dicht en controleer op gaslekken bij het waarnemen van een indringende gasgeur.	⚠

5.3 Een gasfles bewaren

- Draai voorzichtig de gaskraan dicht en verwijder de drukregelaar.
- Bewaar een gasfles buiten of in een goed geventileerde ruimte. Propaan mag worden blootgesteld aan vorst. Butaan moet bewaard worden bij een omgevingstemperatuur hoger dan 5 °C.
- Bewaar een gasfles nooit in een kelder of naast een kelderdeur. Gas is zwaarder dan lucht en vloeit naar het laagste punt.
- Bewaar een gasfles nooit in de nabijheid van warmtebronnen, ontvlambare producten en materialen.
- Bewaar een gasfles altijd rechtop en op een stabiel oppervlak.
- Houd een gasfles buiten het bereik van kinderen.

6. Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.
- Reinig het toestel en de toebehoren voor u het opbergt.

Opslag

- Zorg ervoor dat het toestel volledig is afgekoeld voordat u het opbergt.
- Bewaar het toestel, de toebehoren en deze handleiding in de oorspronkelijke verpakking.
- Bewaar het toestel steeds in een koele en droge ruimte.

7. Technische specificaties

ontsteking ..... piëzo
diameter brander ..... 60 mm
lengte ..... 90 cm
meegeleverd
slang (5 m)
drukregelaar (2.5 bar)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat. Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Pour usage à l'extérieur uniquement.
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Éviter l'usage à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. La chaleur peut enflammer les produits combustibles, même s'ils ne sont pas visibles. Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé.
	L'appareil chauffe pendant l'utilisation. Ne jamais toucher le brûleur ni la protection pendant inutilisation. Laisser refroidir l'appareil pendant 30 minutes. Certains éléments de l'appareil chauffent fortement, même après un emploi bref.

Appareil

- Monter et utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans le mode d'emploi.
- L'entretien et la réparation doivent être effectués par un technicien qualifié.
- N'utiliser que des accessoires approuvés par le fabricant.

Bouteille de gaz

- Lire attentivement le mode d'emploi avant de brancher une bouteille de gaz.
- Vérifier l'état du tuyau avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser le tuyau s'il est visiblement endommagé ou usé.
- S'assurer que toutes les pièces sont prêtes à l'emploi avant de brancher la bouteille de gaz.
- Connecter d'abord le tuyau de gaz au désherbeur et ensuite à la bouteille de gaz.
- Toujours brancher la bouteille de gaz à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé, à l'écart des flammes nues, des étincelles et des appareils électroniques. Tenir les passants à une distance sûre.
- Ne jamais fumer lors de la manipulation d'appareils à gaz ou des bouteilles de gaz.
- S'assurer que tous les robinets, détendeurs et connexions du désherbeur et la bouteille de gaz ne sont pas endommagés, montés et fermés correctement.

- Contrôler toutes les connexions pour détecter des fuites de gaz et s'assurer qu'elles sont étanches avant chaque utilisation.
- Protéger les bouteilles de gaz de températures extrêmes et d'endommagements. Remplacer immédiatement les pièces endommagées.
- Remplacer le tuyau au plus tard tous les 5 ans suivant la date de fabrication, plus tôt après une utilisation intensive ou l'exposition à des conditions extrêmes (chaleur, froid, frottement, ...). Il est conseillé de remplacer le tuyau tous les 3 ans.

Emploi

- Rester éveillé, toujours vérifier vos actions et utiliser votre bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Adopter une position confortable. Garder une bonne prise au sol et votre équilibre à tout moment.
- S'habiller correctement. Ne pas porter des de vêtements lâches ou de bijoux. Garder vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.
- Ne jamais diriger l'appareil directement sur des personnes ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil comme source de chaleur à l'intérieur ou pour faire fondre la glace ou la neige, etc.
- Toujours pointer le brûleur vers le sol et tenir à l'écart des personnes, des animaux et d'objets.
- Ne jamais utiliser le désherbeur dans une cave ou un endroit fermé, à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues, et à proximité de produits/matériaux inflammables. Tenir les passants à une distance sûre.
- Ne pas inhaler les émanations du désherbeur.
- Ne jamais tordre le tuyau et protéger le tuyau d'endommagements causés par des objets pointus.
- Eteindre le désherbeur lorsqu'il n'est pas utilisé et fermer le robinet sur la bouteille de gaz. Ne jamais laisser le désherbeur sans surveillance.
- L'installation d'une nouvelle bouteille de gaz peut influencer la flamme suite à des différences thermiques. Ceci est normal et la flamme redevient stable après quelques minutes d'utilisation.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Déconnecter immédiatement l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne jamais bloquer l'entrée d'air de l'appareil.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Cet appareil ne convient pas à un usage professionnel.
- Cet appareil est exclusivement destiné à éliminer les mauvaises herbes entre les dalles, sur les pavés, des briques, entre les plates-bandes et pelouses durant la période de végétation.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	connexion du tuyau
2	gâchette
3	détendeur
4	poignée

5	brûleur
6	régulateur
7	tuyau

5. Emploi

5.1 Général

1. Connecter le régulateur de pression [6] à la bouteille de gaz.

2. Connecter le tuyau de gaz [7] au régulateur de pression [6] et à la poignée [4]. Attention : filetages à gauche.

3. S'assurer que toutes les pièces sont connectées correctement et effectuer un test d'étanchéité (voir ci-dessous). Il est possible d'allumer le désherbeur uniquement s'il a été soumis au test d'étanchéité.

4. Ouvrir légèrement le robinet de gaz. Ensuite, ouvrir légèrement le détendeur [3] sur la poignée [4]. Veiller à ne trop ouvrir le détendeur, la pression de gaz pourrait éteindre la flamme. Laisser échapper l'air dans le tuyau [7] et le désherbeur, et attendre jusqu'à ce que vous entendiez couler le gaz.

5. Appuyer sur la gâchette [2] pour allumer la veilleuse jaune dans le désherbeur. Si nécessaire, ouvrir légèrement le détendeur [3] sur la poignée [4] pour augmenter la pression de gaz. La flamme devient plus vive mais reste jaune. Veiller à ce que la flamme ne monte pas trop haut, cela diminuera l'efficacité.

6. Appuyer sur la gâchette [4] pour produire une flamme bleue. La taille de la flamme dépend du degré d'ouverture du détendeur [3]. Toujours diriger la flamme vers le sol et à l'écart de personnes, animaux et d'objets.

7. Maintenir le brûleur [5] à une distance d'environ 15 cm de la plante. Balancer doucement le brûleur sur la plante pendant 5 secondes. Il n'est pas nécessaire de brûler la plante, il suffit simplement de la chauffer. On a avantage à traiter en 2 fois les mauvaises herbes tenaces ou ramifiées (herbes sauvages, racines, etc.). Si nécessaire, répéter cette opération après quelques jours. Ce désherbeur ne convient pas au traitement de plates-bandes ou de gazons.

8. Relâcher la poignée [4] pour arrêter. La flamme bleue disparaît et la flamme jaune réapparaît. Si nécessaire, réduire la pression de gaz en fermant légèrement le détendeur. S'assurer de ne jamais laisser la veilleuse allumée sans surveillance.

9. Pour éteindre le désherbeur, d'abord fermer complètement le robinet et laisser brûler le gaz dans le brûleur. C'est seulement lorsque la veilleuse s'est éteinte qu'il est possible de fermer complètement le détendeur [3].

	AVERTISSEMENT	
	Ne jamais toucher le brûleur après l'utilisation. Risque de brûlures ! Laisser refroidir complètement le désherbeur avant de le déconnecter et de le ranger.	

10. Déconnecter le tuyau [7] de la bouteille de gaz. Toujours déplacer une bouteille de gaz en position verticale. Ranger correctement le désherbeur et la bouteille de gaz. Ne jamais remplir ou modifier une bouteille de gaz.

5.2 Détecter des fuites de gaz

Détecter les fuites avant d'utiliser le désherbeur. Toujours contrôler dans un endroit à ciel ouvert.

1. Fermer doucement le robinet et s'assurer d'utiliser une bouteille de gaz pleine.

2. Préparer une solution savonneuse composée d'un volume de savon liquide et un volume d'eau.

3. Utiliser une brosse, un chiffon ou un vaporisateur et appliquer une solution savonneuse sur chaque connexion (tuyau) et les pièces suspectées.

Vérifier toutes les connexions en utilisant une solution savonneuse.

4. Ouvrir légèrement le robinet de gaz. Des bulles apparaissent en cas de fuite. Le cas échéant, fermer immédiatement le robinet. Vérifier et fermer toutes les connexions, rouvrir le robinet et contrôler à nouveau. Si des bulles réapparaissent, contacter un revendeur.

	AVERTISSEMENT	
⚠	Ne jamais chercher la fuite à l'aide d'une flamme ! Toujours contrôler l'appareil à l'écart des flammes et du feu. Ne pas fumer lors du contrôle. Fermer le robinet et vérifier la présence d'une fuite en cas d'une odeur de gaz persistante.	⚠

5.3 Ranger une bouteille de gaz

- Fermer soigneusement le robinet et enlever le détendeur.
- Ranger une bouteille de gaz à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé. Le propane peut être exposé au gel, le butane doit être rangé à une température ambiante supérieure à 5 °C.
- Ne jamais ranger une bouteille de gaz dans une cave ou à proximité d'une porte de cave. Le gaz est plus lourd que l'air et s'accumulera dans les endroits plus bas.
- Ne jamais ranger une bouteille de gaz à proximité de sources de chaleur et des produits ou matériaux inflammables.
- Toujours ranger une bouteille de gaz sur une aire stable et en position verticale.
- Toujours tenir une bouteille de gaz hors de portée des enfants.

6. Nettoyage et entretien

- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.
- Nettoyer l'appareil et les accessoires avant de les ranger.

Rangement

- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le ranger.
- Ranger l'appareil, ses accessoires et ce mode d'emploi dans l'emballage d'origine.
- Toujours ranger l'appareil dans un endroit frais et sec.

7. Spécifications techniques

allumage ..... piézo
diamètre du brûleur ..... 60 mm
longueur ..... 90 cm
incl.
tuyau (5 m)
régulateur de pression (2.5 bar)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu. Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por elegir Toolland. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en exteriores.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No utilice el aparato cerca de productos inflamables o de gas explosivo. El calor podría hacer inflamar productos inflamables, incluso si no son visibles. Utilice el aparato sólo en un lugar bien ventilado.
	El aparato se calienta durante el uso. Nunca toque la boquilla ni la protección durante el uso. Deje que el aparato se enfríe durante mín. 30 minutos. Algunas partes del aparato se calientan mucho, incluso después de un uso breve.

Aparato

- Utilice y monte el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual.
- Sólo un técnico cualificado puede modificar o reparar el aparato.
- Utilice este aparato sólo con los accesorios originales recomendados por el fabricante.

Cartucho de gas

- Lea cuidadosamente el manual del usuario antes de conectar el cartucho de gas.
- Controle el tubo antes de cada uso. No utilice un tubo dañado o gastado.
- Asegúrese de que el aparato funcione correctamente antes de conectar el cartucho de gas.
- Primero, conecte el tubo de gas al aparato y luego al cartucho de gas.
- Conecte un cartucho de gas sólo al aire libre o en un lugar bien ventilado, lejos del alcance de llamas, chispas y aparatos electrónicos. Mantenga a los espectadores a una distancia segura..
- Nunca fume cuando maneje aparatos de gas ni cuando conecte el cartucho de gas.
- Asegúrese de que la llave del gas, las válvulas y las conexiones del quemador de malas hierbas y del cartucho de gas no estén dañadas y siempre estén conectadas y cerradas correctamente.
- Compruebe si hay alguna fuga y asegúrese de la estanqueidad antes de cada uso.
- No exponga los cartuchos de aire a temperaturas extremas y daños. Reemplace las piezas dañadas.

- Reemplace el tubo máx. 5 años después de su fecha de producción, o antes si se ha usado intensivamente o si ha sido expuesto a circunstancias duras (calor, frío, fricción, etc.). Se recomienda reemplazar el tubo cada 3 años.

Durante el uso

- Manténgase alerta. Preste especial atención a lo que esté haciendo. Recurra al sentido común. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- No estire demasiado los brazos al manejar este aparato. Mantenga siempre una postura del cuerpo equilibrada y firme.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, su ropa y guantes alejados de piezas móviles.
- Nunca dirija la boquilla directamente a personas ni animales.
- No utilice el aparato como fuente de calor en su casa o para hacer fundir hielo o nieve, etc.
- Apunte la boquilla siempre al suelo. Nunca diríjala a personas, animales ni objetos.
- Nunca utilice el aparato en un sótano, en una habitación cerrada ni cerca de fuentes de calor, llamas abiertas ni productos inflamables. Mantenga a los espectadores a una distancia segura.
- No inhale los humos que produce el aparato.
- Nunca tuerza ni doble el tubo y protéjalo de objetos afilados.
- Desactive el aparato si no lo utiliza y cierre la llave del gas. Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Por las diferencias térmicas, el uso de un nuevo cartucho de gas puede afectar a la llama. Esto es normal y la llama se reajustará después de algunos minutos de uso.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si el cable está dañado.
- Nunca bloquee la entrada de aire.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Este aparato no es apto para el uso profesional.
- El aparato sólo es apto para eliminar malas hierbas entre los adoquinas, macizos de flores, céspedes, etc. durante el período de crecimiento.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	conexión del tubo
2	interruptor de encendido
3	válvula del regulador de presión
4	mango

5	boquilla de encendido
6	regulador de presión
7	tubo

5. Funcionamiento

5.1 Funcionamiento general

1. Conecte el regulador de presión [6] al cartucho de gas.

2. Conecte el tubo [7] al regulador de presión [6] y el mango [4]. Advertencia: las conexiones estén equipadas con una rosca izquierda.

3. Asegúrese de que todas las piezas estén conectadas correctamente y compruebe si hay alguna fuga (véase abajo). Sólo es posible encender el quemador de malas hierbas después de haber comprobado si hay una fuga.

4. Abra lentamente la llave del gas. Luego, abra un poco la válvula del regulador de presión [3] del mango [4]. No lo abra demasiado porque la presión de gas podría apagar la llama. Deje que el aire se escape del tubo [7] y del quemador de malas hierbas y espere hasta que oiga pasar el gas.

5. Pulse el interruptor de encendido [2] para activar una llama piloto amarilla dentro del aparato. Si fuera necesario, abra lentamente la válvula del regulador de presión [3] del mango [4] para aumentar la presión. La llama se volverá más grande pero se quedará amarilla. No deje que la llama crezca demasiado porque esto disminuirá la eficacia.

6. Apriete el mango [4] para producir una llama azul. El tamaño de la llama depende de la abertura de la válvula del regulador de presión [3]. Apunte siempre la llama al suelo. Nunca la dirija a personas, animales y objetos.

7. Mantenga la boquilla [5] a una distancia de aproximadamente 15 cm de la mala hierba. Mueva la boquilla cuidadosamente durante aproximadamente 5 segundos sobre las malas hierbas. No queme la planta completamente, sólo hay que calentarlas. Repita este procedimiento en caso de malas hierbas más resistentes o ramificaciones (p.ej. hierbas silvestres, raíces, etc.). Si fuera necesario, repita este procedimiento una vez más después de algunos días. No utilice el aparato para macizos de flores ni césped.

8. Suelte el mango [4] para hacer una pausa. La llama azul desaparecerá y la llama amarillo volverá a aparecer. Si fuera necesario, disminuya la presión cerrando un poco la válvula del regulador de presión [3]. Apague la llama piloto cuando interrumpa su trabajo.

9. Para desactivar el aparato, cierre la llave del gas completamente y deje que el gas dentro del quemador se consuma. Es posible cerrar la válvula del regulador de presión [3] sólo después de que se haya apagado la llama piloto.

	ADVERTENCIA	
⚠	Nunca toque la boquilla inmediatamente después del uso. ¡Riesgo de quemaduras! Deje que el aparato se enfríe completamente antes de desconectarlo y almacenarlo.	⚠

10. Desconecte el tubo [7] del cartucho de gas. Transporte siempre el cartucho de gas en la posición vertical. Almacene el quemador de malas hierbas correctamente. Nunca rellene ni modifique un cartucho de gas.

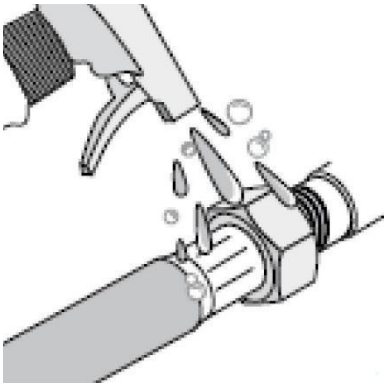
5.2 Comprobar si hay alguna fuga

Compruebe si hay alguna fuga antes de utilizar el quemador de malas hierbas. Compruebe si hay alguna fuga sólo al aire libre.

1. Cierre cuidadosamente la llave del gas y asegúrese de utilizar un cartucho de gas lleno.

2. Prepara una solución de líquido jabonoso y agua.

3. Utilice un cepillo, un paño o un pulverizador para aplicar la solución jabonosa en cada conexión (de tubo) y en cualquier pieza.



Compruebe si hay alguna fuga.

4. Abra la llave del gas lentamente Aparecerán burbujas en caso de fuga. Si fuera el caso, cierre la llave del gas inmediatamente. Compruebe y apriete todas las conexiones, abra la llave del gas y vuelva a comprobar. Si las burbujas vuelven a aparecer, contacte con su distribuidor.

	ADVERTENCIA	
⚠	¡Nunca efectúe un test con una llama abierta! Efectúe el test lejos de llamas y fuego. No fume al efectuar el test. Cierre la llave del gas y compruebe si hay fugas al oler un olor de gas persistente.	⚠

5.3 Almacenar un cartucho de gas

- Cierre cuidadosamente la llave del gas y saque el regulador de presión.
- Almacene un cartucho de gas en exteriores o en un lugar bien ventilado. El propano es resistente a las heladas. Almacene el butano con una temperatura ambiente de más de 5°.
- Nunca almacene un cartucho de gas en un sótano o cerca de una puerta de sótano. El gas pesa más que el aire y se acumulará en la zona más baja.
- Nunca almacene un cartucho de gas cerca de fuentes de calor o productos inflamables.
- Almacene un cartucho de gas siempre en una superficie estable y en una posición vertical.
- Mantenga el cartucho de gas lejos del alcance de niños.

6. Limpieza y mantenimiento

- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Limpie el aparato y los accesorios antes de almacenarlos.

Almacenamiento

- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de almacenarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Almacene el aparato en un lugar fresco y seco.

7. Especificaciones

encendido ..... piezoeléctrico
diámetro de la boquilla..... 60 mm
longitud .....90 cm
incluido
tubo de 5 m
regulador de presión (2.5 bar)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Nur für die Anwendung im Außenbereich geeignet.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Halten Sie genügend Abstand zu brennbaren oder leicht entflammbaren Gegenständen ein. Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
	Während des Gebrauchs heizt das Gerät auf. Berühren Sie niemals die Düse oder die Abschirmung. Lassen Sie das Gerät min. 30 Minuten abkühlen. Bestimmte Geräteteile können bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden.

Gerät

- Verwenden Sie das Gerät nur für den angegebenen Zweck.
- Reparaturen und Änderungen an diesem Gerät sind nur durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.
- Verwenden Sie für das Gerät nur die vom Fachhändler autorisierten Zubehörteile.

Gaskartusche

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Anschluss der Gaskartusche sorgfältig durch.
- Überprüfen Sie den Schlauch vor jedem Gebrauch. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder abgenutzten Schlauch.
- Beachten Sie, dass alle Zubehörteile vor Anschluss der Gaskartusche betriebsbereit sind.
- Verbinden Sie den Gasschlauch zuerst mit dem Gerät und danach mit der Gaskartusche.
- Befestigen Sie die Gaskartusche immer im Freien oder an gut belüfteten Orten und halten Sie diese von offenen Flammen, Funken und Elektronikgeräten fern. Halten Sie Zuschauer fern.
- Rauchen Sie nicht beim Gebrauch von Gasgeräten oder beim Anschließen der Gaskartusche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Hähne, Ventile und Verbindungsstellen vom Gerät und der Gaskartusche keine Beschädigungen aufweisen, korrekt befestigt und geschlossen sind.

- Überprüfen Sie alle Verbindungsstellen vor jedem Gebrauch auf Leckagen und vergewissern Sie sich davon, dass diese gasdicht sind.
- Schützen Sie Gaskartuschen vor extremen Temperaturen und Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Zubehörteile.
- Ersetzen Sie den Schlauch max. 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum, und schneller bei intensivem Gebrauch oder Ausstellung an harten Bedingungen (Hitze, Kalte, Reibung usw.). Ersetzen Sie den Schlauch alle 3 Jahre.

Während des Gebrauchs

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie auf einen sicheren Stand, damit Sie das Gleichgewicht halten können.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.
- Richten Sie das Gerät niemals direkt auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Hitzequelle in Haus oder, um Eis oder Schnee zu schmelzen usw.
- Richten Sie die Düse auf den Boden und halten Sie diese von Personen, Tieren und Gegenständen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Keller, in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von Zündquellen, offenen Flammen und leicht brennbaren Stoffen. Halten Sie Zuschauer fern.
- Inhalieren Sie die Dämpfe nicht.
- Verdrillen Sie den Schlauch nicht und schützen Sie ihn vor scharfen Gegenständen.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es nicht verwenden und schließen Sie die Gaskartusche. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Bei Anschluss einer neuen Gaskartusche kann ein Temperaturunterschied die Größe der Flamme beeinflussen. Dies ist normal und die Flamme wird nach einigen Minuten wieder stabil.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen.
	Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz wenn das Kabel beschädigt ist.
- Blockieren Sie niemals den Lufteinlass.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät eignet sich nicht für die professionelle Anwendung.
- Das Gerät eignet sich nur zum Entfernen von Unkraut zwischen Pflastersteinen, Blumenbeeten, Rasenflächen usw. während der Wachstumsphase.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Anschluss vom Schlauch
2	Zündknopf
3	Gasregelventil
4	Handgriff

5	Düse zum Anzünden von Grillholzkohlen
6	Druckregler
7	Schlauch

5. Anwendung

5.1 Allgemeine Bedienung

1. Verbinden Sie den Druckregler [6] mit der Gaskartusche.

2. Verbinden Sie den Gasschlauch [7] mit dem Druckregler [6] und dem Handgriff [4]. Achtung: Alle Gewinde sind Linksgewinde.

3. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile korrekt angeschlossen sind und überprüfen Sie das Gerät auf Leckagen (siehe unten). Sie können das Gerät erst nach der Dichtigkeitsprüfung einschalten.

4. Öffnen Sie den Gashahn langsam. Öffnen Sie danach das Gasregelventil [3] am Handgriff [4] ein wenig. Öffnen Sie das Gasregelventil nicht zu viel, sonst kann der Gasdruck die Flamme erlöschen. Lassen Sie die Luft ausströmen und warten Sie bis Sie das Gas fließen hören.

5. Drücken Sie den Zünder, um die gelbe Sparflamme zu zünden. Öffnen Sie das Gasregelventil am Handgriff langsam, um den Gasdruck gegebenenfalls zu erhöhen. Die Flamme wird größer aber bleibt gelb. Beachten Sie, dass die Flamme nicht zu groß wird, um den Wirkungsgrad nicht zu beeinträchtigen.

6. Drücken Sie den Handgriff [4], um eine blaue Flamme zu erzeugen. Die Größe der Flamme hängt davon ab, wie viel das Druckventil geöffnet ist. Richten Sie die Flamme auf den Boden und halten Sie diese von Personen, Tieren und Gegenständen fern.

7. Halten Sie deshalb mit der Düse einen Abstand von ca. 5 cm zur Pflanze. Setzen Sie die Düse vorsichtig für etwa 5 Sekunden auf die Pflanze. Beachten Sie, dass Sie die Pflanze nicht ganz verbrennen, sondern nur erhitzten. Bestimmte Unkrautarten(Wildgräser, Wurzeln usw.) erfordern eine wiederholte Behandlung. Wiederholen Sie ggf. die Behandlung nach einigen Tagen. Der Unkrautbrenner ist nicht für Blumenbeete oder Rasenflächen geeignet.

8. Lassen Sie den Handgriff [4] los, um zu stoppen. Die blaue Flamme verschwindet und die gelbe Flamme erscheint. Verringern Sie den Gasdruck ggf., indem Sie das Gasdruckventil [3] ein wenig schließen. Erlöschen Sie die Sparflamme immer bei Arbeitsunterbrechungen.

9. Um das Gerät auszuschalten, schließen Sie den Gashahn völlig und lassen Sie das Gas verfliegen. Erst nach dem Erlöschen der Sparflamme dürfen Sie das Druckregelventil völlig schließen.

	WARNUNG	
⚠	Berühren Sie niemals die Düse nach Gebrauch. Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät vor Trennung und Lagerung zuerst vollständig abkühlen.	⚠

10. Trennen Sie den Schlauch [7] von der Gaskartusche. Die Gaskartusche darf nur senkrecht transportiert werden. Lagern Sie das Gerät und die Gaskartusche auf geeignete Art und Weise. Die Gasgartusche niemals nachfüllen oder ändern.

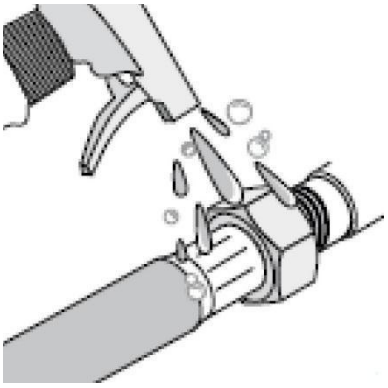
5.2 Dichtigkeitsprüfung

Überprüfen Sie das Gerät vor Gebrauch auf Leckagen. Führen Sie die Dichtigkeitsprüfung immer im Freien durch.

1. Schließen Sie den Gashahn vorsichtig und beachten Sie, dass die Gaskartusche voll ist.

2. Machen Sie eine Testlauge von Flüssigseife und Wasser.

3. Verwenden Sie eine Bürste, ein Tuch oder einen Handsprüher, um die undichten Verbindungsstellen und Teile mit Seifenwasser zu bestreichen.



Zur Sicherstellung, dass keine Leckage vorhanden ist, bestreichen Sie alle Verbindungsstellen mit Seifenwasser.

4. Öffnen Sie den Gashahn ein wenig. Bilden sich Blasen, so gibt es eine Leckage. Ist dies der Fall, schließen Sie dann den Gashahn sofort. Suchen Sie die Undichtigkeiten, dichten Sie diese ab, öffnen Sie den Gashahn und testen Sie wieder. Bilden sich erneut Blasen, wenden Sie sich dann an Ihrem Fachhändler.

	WARNUNG	
⚠	Suchen Sie die Undichtigkeiten niemals mit einer Flamme! Suchen Sie die Undichtigkeiten niemals in der Nähe von Flammen oder Feuer. Rauchen Sie nicht. Bei Gasgeruch, schließen Sie den Gashahn und überprüfen Sie das Gerät auf Leckagen.	⚠

5.3 Eine Gaskartusche lagern

- Schließen Sie den Gashahn vorsichtig und entfernen Sie den Druckregler.
- Lagern Sie die Gaskartusche im Freien oder an einem gut belüfteten Raum. Propan darf Frost ausgesetzt werden. Butan muss bei einer Umgebungstemperatur höher als 5 °C gelagert werden.
- Lagern Sie eine Gaskartusche niemals in einem Keller oder in der Nähe einer Kellertür. Gas ist schwerer als Luft und fließt deshalb zum niedrigsten Punkt.
- Lagern Sie eine Gaskartusche niemals in der Nähe von Zündquellen oder entflammbaren Stoffen.
- Stellen Sie das Gerät bei Lagerung immer auf eine ebene Oberfläche und senkrecht.
- Halten Sie eine Gaskartusche von Kindern fern.

6. Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile bevor Sie es lagern.

Lagern

- Vergewissern Sie sich davon, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Gerät, die Zubehörteile und diese Bedienungsanleitung in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem kühlen und trockenen Ort.

7. Technische Daten

zünden.....Piezo-Zündung
Durchmesser der Düsen ..... 0 mm
Länge .....90 cm
mitgeliefert
Schlauch (5 m)
Gasdruck (2.5 bar)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu Toolland. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

	Wyłącznie do użytku na zewnątrz.
	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały przez te osoby pouczone na temat sposobu użycia urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych i atmosferach wybuchowych. Ciepło może spowodować zapłon łatwopalnych materiałów, nawet, gdy są niewidoczne. Używać wyłącznie w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji.
	Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Podczas stosowania urządzenia nie dotykać dyszy ani osłony termicznej. Pozostawić urządzenie do schłodzenia na 30 minut. Niektóre części urządzenia stają się bardzo gorące, nawet po krótkotrwałym użyciu.

Urządzenie

- Urządzenie należy montować i stosować wyłącznie zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Nie należy samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia. Naprawy powinien przeprowadzać wykwalifikowany personel.
- Stosować wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez producenta.

Butla gazowa

- Przed podłączeniem butli gazowej należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wąż. Nie stosować węża, jeśli jest w widoczny sposób uszkodzony lub zniszczony.
- Przed podłączeniem butli gazowej należy upewnić się, że wszystkie części są gotowe do użycia.
- W pierwszej kolejności wąż doprowadzający gaz należy podłączyć do palnika, a następnie do butli gazowej.
- Butlę z gazem należy zawsze podłączać na zewnątrz lub w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł otwartego ognia, iskier i urządzeń elektronicznych. Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.

- Podczas użytkowania urządzeń gazowych lub podłączania butli z gazem palenie tytoniu jest zabronione.
- Sprawdzić, czy wszystkie kurki, zawory i złącza palnika i butli są nieuszkodzone, właściwie zamocowane i zamknięte.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń (pod kątem wycieku gazu) i przed każdym użyciem upewnić się, że są gazoszczelne.
- Butle gazowe należy chronić przed skrajnymi temperaturami i uszkodzeniem. Uszkodzone części należy od razu wymieniać.
- Wymieniać wąż przynajmniej raz na 5 lat (od daty produkcji) lub częściej, jeśli urządzenie jest intensywnie użytkowane i narażone na niekorzystne warunki (wysokie/niskie temperatury, tarcie...). Zaleca się wymianę węża co 3 lata.

Podczas użytkowania

- Podczas stosowania urządzenia zachować czujność, śledzić wykonywane czynności oraz kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy stosować urządzenia w przypadku zmęczenia, lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie należy nadmiernie się wychylać. Przez cały czas zachowywać właściwą pozycję i równowagę.
- Ubierać się w odpowiedni sposób. Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przez częściami ruchomymi.
- Nigdy nie kierować urządzenia bezpośrednio na ludzi lub zwierzęta.
- Nie używać urządzenia jako źródła ciepła w domu ani do topienia lodu i śniegu lub jakiegokolwiek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Dyszę należy każdorazowo kierować ku ziemi, z dala od osób, zwierząt i przedmiotów.
- Nigdy nie stosować palnika w piwnicy lub w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu źródeł otwartego ognia oraz produktów i materiałów palnych. Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Nie wdychać oparów wydzielanych przez palnik.
- Nie ściskać ani nie skręcać węża, chronić przed ostrymi przedmiotami.
- Wyłączyć palnik, gdy nie jest w użyciu i zamknąć kurek gazowy w butli. W żadnym wypadku nie pozostawiać palnika bez nadzoru.
- Użycie nowej butli gazowej może wpłynąć na płomień za względu na różnice termiczne. Jest to normalne zjawisko i płomień ustabilizuje się po kilku minutach użytkowania.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Bezzwłocznie odłączyć urządzenie, jeśli kabel uległ uszkodzeniu.
- Nigdy nie blokować wlotu powietrza urządzenia.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego zastosowania.
- Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do usuwania rozrastających się chwastów między kostkami brukowymi, w obszarach brukowanych, murach, na rabatach i trawnikach.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przyłącze węża
2	zapalnik
3	zawór regulatora przepływu gazu
4	rączka
5	dysza zapalnika
6	regulator
7	wąż

5. Obsługa

5.1 Ogólne zasady obsługi

1. Podłączyć regulator ciśnienia [6] do butli gazowej.

2. Podłączyć wąż doprowadzający gaz [7] do regulatora ciśnienia [6] i rączki [4]. Należy pamiętać że gwinty śrub są lewoskrętne.

3. Sprawdzić, czy wszystkie części są właściwie podłączone i przeprowadzić test gazoszczelności (patrz poniżej). Wypalacz chwastów można włączyć dopiero po pozytywnym wyniku testu gazoszczelności.

4. Powoli otworzyć kurek gazowy. Następnie delikatnie otworzyć zawór regulatora przepływu gazu [3] na rączce [4]. Zachować ostrożność, aby za bardzo nie otworzyć zaworu, gdyż ciśnienie gazu mogłoby wygasić płomień. Pozwolić na wypływ powietrza z węża [7] oraz palnika i poczekać aż przepływ gazu będzie słyszalny.

5. Nacisnąć zapalnik [2], aby zapalić żółty płomień pilotowy wewnątrz palnika. Powoli otworzyć zawór regulatora przepływu gazu [3] na rączce [4], aby zwiększyć ciśnienie gazu. Płomień powiększa się, ale pozostaje żółty. Upewnić się, czy płomień nie jest zbyt duży, gdyż zmniejszy to skuteczność.

6. Ścisnąć rączkę [4], aby wytworzyć niebieski płomień punktowy. Rozmiar płomienia uzależniony jest od stopnia otwarcia zaworu regulatora przepływu gazu [3]. Należy pamiętać, aby kierować dyszę ku ziemi, z dala od osób, zwierząt i przedmiotów.

7. Trzymać dyszę [5] w odległości ok. 15 cm od chwastów. Delikatnie poruszać dyszą nad chwastami przez ok. 5 sekund. Nie wypalać rośliny całkowicie, potrzebne jest jedynie ciepło. Mocniejsze chwasty lub włókniste łodygi (dzika trawa, korzenie, itp.) mogą wymagać powtórzenia tej czynności. W razie konieczności powtórzyć niniejszą procedurę po kilku dniach. Nie stosować urządzenia na rabatach kwiatowych lub trawnikach.

8. Zwolnić rączkę [4], aby przerwać; zniknie niebieski płomień, a ponownie pojawi się żółty. W razie konieczności zmniejszyć ciśnienie gazu, zmniejszając odrobinę stopień otwarcia zaworu regulatora przepływu gazu [3]. Nie pozostawiać palącego się płomienia pilotowego, gdy praca przerywana jest na dłużej niż kilka sekund.

9. Aby wyłączyć palnik, najpierw należy całkowicie zamknąć kurek gazowy i poczekać, aż w palniku skończy się gaz. Dopiero po wygaśnięciu płomienia pilotowego można całkowicie zamknąć zawór regulatora przepływu gazu [3].

	UWAGA	
⚠	Nigdy nie dotykać dyszy bezpośrednio po użyciu. Ryzyko oparzeń! Pozostawić wypalacz chwastów do całkowitego schłodzenia przed rozłączeniem i przechowywaniem.	⚠

10. Odłączyć wąż [7] od butli gazowej. Butlę gazową przenosić zawsze w pozycji pionowej. Należy prawidłowo przechowywać wypalacz chwastów i butlę gazową. Nie należy ponownie napełniać ani modyfikować butli gazowej.

5.2 Sprawdzanie gazoszczelności

Przez użyciem wypalacza chwastów sprawdzić gazoszczelność. Test należy przeprowadzać zawsze na wolnym powietrzu.

1. Starannie zamknąć kurek gazowy i sprawdzić, czy używana jest pełna butla.

2. Przygotować roztwór testowy (jedna część mydła w płynie i jedna część wody).

3. Użyć szczotki, szmatki lub rozpylacza do roślin i nałożyć roztwór mydlany na każde złącze (węża) oraz element, w którym istnieje podejrzenie wycieku.

Sprawdzić gazoszczelność wszystkich połączeń przy użyciu roztworu mydlanego.

4. Delikatnie otworzyć kurek gazowy. Pęcherzyki będą wskazywały na wyciek gazu. W takim przypadku należy natychmiast zamknąć kurek gazowy. Sprawdzić i dokręcić wszystkie połączenia, ponownie otworzyć kurek gazowy i przeprowadzić test. Jeśli pęcherzyki pojawią się po raz kolejny, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

	UWAGA	
⚠	Nigdy nie sprawdzać gazoszczelności przy użyciu płomienia! Test należy przeprowadzić z dala od źródeł płomieni lub ognia. Podczas testu palenie tytoniu jest zabronione. Jeśli wyczuwalny jest zapach gazu, należy zamknąć kurek gazowy i sprawdzić gazoszczelność.	⚠

5.3 Przechowywanie butli gazowej.

- Starannie zamknąć kurek gazowy i zdjąć regulator ciśnienia.
- Butlę gazową należy przechowywać na zewnątrz lub w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu. Propan może być narażony na działanie mrozu; butan należy przechowywać w temperaturze otoczenia przekraczającej 5 °C.
- Nigdy nie przechowywać butli gazowej piwnicy lub w pobliżu drzwi do piwnicy. Gaz jest cięższy od powietrza i z tego względu będzie przemieszczał się do najniżej położonego obszaru.
- Nigdy nie przechowywać butli gazowej w pobliżu źródeł ciepła, produktów i materiałów palnych.
- Butlę gazową przechowywać na stabilnej powierzchni w pozycji pionowej.
- Chronić butlę gazową przed dziećmi.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Przed przechowywaniem należy oczyścić urządzenie i akcesoria.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- Urządzenie, akcesoria i instrukcję obsługi przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowywać zawsze w chłodnym i suchym miejscu.

7. Specyfikacja techniczna

zapłon..... piezoelektryczny
średnica dyszy ..... 60 mm
długość .....90 cm
zestaw obejmuje:
wąż 5 m
regulator 2,5 bara

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.toolland.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Usar apenas no exterior.
	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
	Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.
	Não utilize o aparelho perto de produtos inflamáveis ou gás explosivo. O calor pode inflamar os produtos inflamáveis, inclusivamente os que não são visíveis. Usar apenas em áreas com boa ventilação.
	O exterior do aparelho aquece durante o funcionamento. Nunca toque no bocal ou na proteção enquanto estiver a usar o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos. Algumas peças do aparelho ficam extremamente quentes mesmo após pouco tempo de utilização.

Aparelho

- Montar e utilizar o aparelho apenas conforme está indicado neste manual.
- Nunca modifique ou repare o aparelho. Recorra a um técnico qualificado.
- Use apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

Botija de Gás

- Leia atentamente o manual do utilizador antes de ligar a botija de gás
- Verifique o mangueira antes de cada utilização. Não use a mangueira caso esta esteja visivelmente danificada.
- Certifique-se de que todas as peças estão prontas a serem utilizadas antes de ligar a botija de gás.
- Ligue a mangueira de gás ao queimador primeiro e só depois à botija do gás.
- Faça sempre a ligação da botija de gás no exterior ou numa divisão bem ventilada, longe de chamas ativas, faíscas ou aparelhos elétricos. Mantenha todas as outras pessoas a uma distância segura.
- Não fume enquanto estiver a lidar com aparelhos relacionados com gás ou enquanto faz a ligação da botija de gás.
- Certifique-se de que todas as torneiras, válvulas e ligação do queimador e da botija não estão danificadas e que estão devidamente encaixadas e fechadas.

- Verifique se não existem fugas de gás nas ligações e se as mesmas estão bem apertadas antes de cada utilização.
- Proteja as botijas de gás contra temperaturas extremas e danos. Substitua as peças danificadas de imediato.
- Substitua a mangueira no máximo 5 anos após a data de fabrico, e antes disso em caso de funcionamento intensivo ou exposição a condições adversas (calor, frio, fricção...). Recomenda-se a substituição da mangueira a cada 3 anos.

Durante a Utilização

- Faça atenção, veja bem o que está a fazer e tenha bom senso ao utilizar o aparelho. Não use o aparelho se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não se debruce. Mantenha-se sempre num posição correta e nunca perca o equilíbrio.
- Vista-se de forma adequada. Não use roupa larga ou acessórios. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas das peças móveis.
- Nunca aponte o queimador na direção de pessoas ou animais.
- Não utilize o aparelho como fonte de calor em sua casa ou para derreter gelo ou neve ou para qualquer outra finalidade que não as indicadas.
- Aponte sempre o bocal para o chão e numa na direção de pessoas, animais ou objetos.
- Nunca use o queimador num celeiro ou em divisões fechadas, perto de fontes de calor ou chamas ativas, e perto de materiais ou produtos inflamáveis. Mantenha todas as outras pessoas a uma distância segura.
- Não inale os fumos libertados pelo queimador.
- Nunca torça a mangueira a proteja-a de objetos pontiagudos.
- Desligue o queimador sempre que não estiver a ser utilizado e desligue a torneira do gás na botija. Nunca deixe o aparelho sem supervisão.
- Utilizar uma botija de gás nova pode afetar a chama devido às diferenças térmicas. Isto é normal e a chama será reajustada após alguns minutos de utilização.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Desligue o aparelho imediatamente no caso do cabo estar danificado.
- Nunca bloqueie a entrada de ar do aparelho.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Este aparelho não se destina a uso profissional.
- Este aparelho serve exclusivamente para eliminar ervas daninhas entre as padras do pavimento, em área pavimentadas, canteiros e zonas de relva durante o período de crescimento.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	encaixe da mangueira
2	dispositivo de ignição
3	válvula de regulação do fluxo de gás
4	pega

5	bocal de isqueiro
6	regulador
7	mangueira

5. Utilização

5.1 Funcionamento Geral

1. Ligue o regulador de pressão [6] à botija de gás.

2. Ligue a mangueira do gás [7] ao regulador de pressão [6] e à pega [4]. Não se esqueça que os parafusos apertam para a esquerda.

3. Certifique-se de que todas as peças estão devidamente conectadas e faça um teste a eventuais fugas de gás (ver abaixo). Só pode ligar o queimador de erva no caso de este ter passado no teste de fugas de gás.

4. Abra lentamente a torneira do gás. Em seguida, abra ligeiramente a válvula do regulador de fluxo de gás [3] na pega [4]. Seja cuidadoso para não abrir demasiado uma vez que a pressão do gás pode apagar a chama. Deixe o ar sair pela mangueira [7] e pelo queimador e aguarde até ouvir o gás fluir.

5. Pressione o dispositivo de ignição [2] para acender a luz piloto amarela dentro do queimador. Abra lentamente a válvula do regulador do fluxo de gás [3] na pega [4] para aumentar a pressão do gás, caso seja necessário. A chama aumenta mas continua amarela. Faça atenção para que a chama não cresça demasiado uma vez que isso diminuirá a sua eficiência.

6. Aperte a pega [4] para criar uma chama azul pontiaguda. O tamanho da chama depende da abertura da válvula do regulador do fluxo de gás [3]. Não se esqueça de apontar a chama sempre para o chão e afastada de pessoas, animais e objetos.

7. Mantenha a bocal [5] a uma distância de aproximadamente 15 cm da erva. Sopre suavemente sobre as ervas durante aproximadamente 5 segundos. Não queime a planta completamente, é necessário apenas o calor. Ervas daninhas mais fortes ou hastes de madeira (relva selvagem, raízes, etc.) podem necessitar de uma segunda aplicação. Caso seja necessário, repita a operação após alguns dias. Não utilize este aparelho em canteiros de flores ou relvados.

8. Liberte a pega [4] para interromper; a chama azul desaparece e a chama amarela volta a aparecer. Caso seja necessário, reduza a pressão do gás fechando ligeiramente a válvula do regulador de pressão do gás [3]. Certifique-se de que não deixa a chama do piloto acesa, ao interromper o seu trabalho, durante mais do que alguns segundos.

9. Para desligar o queimador, primeiro feche completamente a torneira do gás e deixe consumir o gás que circula no interior do queimador. Só quando a chama do piloto estiver extinta é que deve fechar a válvula do regulador de pressão do gás [3] completamente.

	ADVERTÊNCIA	
	Nunca toque no bocal imediatamente após a utilização. Risco de queimaduras! Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o desligar e arrumar.	

10. Desligue a mangueira [7] da botija do gás. Desloque a botija de gás sempre na posição vertical. Guarde o queimador e a botija de gás de forma apropriada. Nunca tente encher ou modificar uma botija de gás.

5.2 Procurar Eventuais Fugas de Gás

Verifique se existem fugas de gás antes de usar o aparelho. Faça sempre o teste ao ar livre.

1. Feche cuidadosamente a torneira do gás e certifique-se de que usa uma botija de gás cheia.

2. Prepare uma solução de teste feita de uma parte de sabão líquido e outra parte de água.

3. Use uma escova ou pano e aplique a solução em todas as ligações (mangueira) e peças onde possa existir uma fuga de gás.

Teste todas as ligações onde possam existir fugas de gás usando a solução de sabão.

4. Abra ligeiramente a torneira do gás. Aparecerão bolhas de sabão no caso de existir uma fuga de gás. Se for o caso, feche de imediato a torneira do gás. Verifique e aperte todas as ligações, volte a abrir a torneira do gás e faça novamente o teste. Se as bolhas voltarem a aparecer, contate um agente autorizado.

	ADVERTÊNCIA	
⚠	Nunca faça o teste de fugas de gás usando chama ou fogo! Faça sempre o teste longe de quaisquer chamas ou fogo. Não fume enquanto executar o teste. Feche a torneira do gás e verifique a existência de fugas de gás no caso de haver um cheiro a gás persistente.	⚠

5.3 Guardar uma Botija de Gás

- Feche cuidadosamente a torneira do gás e retire o regulador de pressão.
- Guarde a botija de gás no exterior ou numa divisão bem ventilada. O gás propano pode estar exposto à geada; o gás butano tem de ser guardado num ambiente em que a temperatura seja superior 5 ºC.
- Nunca guarde uma botija de gás num celeiro ou perto da porta de um celeiro. O gás é mais pesado do que o ar e, por isso mesmo, flui para a zona mais baixa possível.
- Nunca guarde uma botija de gás perto de fontes de calor, produtos ou materais inflamáveis.
- Guarde sempre a botija de gás numa superfície estável e na vertical.
- Mantenha a botija de gás fora do alcance das crianças.

6. Limpeza e manutenção

- Limpe o aparelho com um pano húmido para que se mantenha como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Limpe o aparelho e os acessórios antes de os guardar.

Armazenamento

- Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente antes de o guardar.
- Guarde o aparelho, os acessórios e o manual do utilizador dentro da embalagem original.
- Guarde sempre o aparelho num local fresco e seco.

7. Especificações

ignição ..... piezo
diâmetro do bocal ..... 60 mm
comprimento ..... 90 cm
inclui
mangueira de 5 m
regulador de 2.5 bar

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.toolland.eu